

G. K. CHESTERTON.

Sajata pułkownika Cray.

(Z angielskiego przełożył Zebr).

Po przerwie powiedział:
— Włdał książd, nigdy przedtem księdz nie widziałem.
Ale niech ksiądz osądzi całą historję. Stary Putnam i ja zaprzyjaźniliśmy się przy wspólnym stole. Dzięki jakimś wypadkom na granicy afgańskiej, ja dostałem mój pułk znacznie wcześniej, niż wielu innych. Mimo to równocześnie obaj na pewien czas udaliśmy się do kraju dla poratowania zdrowia. Tu ja się zaręczyłem z Andrey. I wszyscy razem wróciliśmy. Ale w powrotnej podróży zaczęło się coś dziać. Ciekawe rzeczy. Wynik tego był taki, że Putnam chce zerwania, a nawet Andrey trzyma sprawę w zawieszaniu i ja wiem, co oni mają na myśli. Czemu ja jestem, jak oni myślą. Książd też wie.
— Otóż fakta są takie. Ostatniego dnia, kiedyśmy byli w pewnym indyjskim mieście, zapytałem Putnama, czy mógłbym gdzie dostać cygar Trichinopolis. Wskazał mi mały sklepik naprzeciw swego mieszkania. Potem przekonałem się, że miał słuszną. Ale „naprzeciw“ to jest niebezpieczne słowo, jeżeli jeden ucieczy dom stoi naprzeciw pięciu lub sześciu pokrak. Otóż musiałem pomylić drzwi. Otworłem z trudnością i przedemną tylko ciemność. Ale gdy obróciłem się, drzwi za mną za trasnęły się ze szczeniemi, jakby niezliczonych rygli. Nie było co robić, tylko iść naprzód. Tak więc zrobiłem, idąc z jasnego korytarza w drugi, w ciemności, choć oko wykol. Wreszcie do-

tarłem do schodów, a potem do ślepych drzwi, z klamką misternej wschodniej roboty z żelaza, na które mogłem tylko omackiem natrafić, ale nareszcie udało mi się je otworzyć. Wyszedłem w półmrok. Zmienił się on w zielonawy pół-brzask dzięki mnóstwu małych, ale silnych lampek na dole. Ukazywały one tylko podnóże, czy brzeg jakiejś olbrzymiej pustej budowli. Tuż na przodzie przedemną było coś, co wyglądało jak góra. Wyznałem, że prawie padłem na wielką kamienną platformę, z której się podniosłem, aby stwierdzić, że to był jakiś bożek. I co najgorsze, obrócony do mnie tyłem.
— Było to zaledwie pół-ludzkie, jak się domyślałem, sądząc po małej, zwieszanej głowie, a bardziej jeszcze po czemś niby ogon obrócony w tył i wskazujący, jak jakiś duży, obrzydły palec, na jakiś symbol wyryty w środku ogromnych kamiennych pleców. Zaczęłem w ten stłumionym świetle nie bez strachu starać się odgadnąć hieroglify, gdy wtem stało się coś jeszcze straszniejszego. Otworzyły się cicho drzwi w ścianie świątyni poza mną i wyszedł człowiek z brunatną twarzą i w czarnym stroju. Miał wyrzeźbiony uśmiech na twarzy, ciało miedziane, a zęby z kości słoniowej. Myślę jednak, iż najstraszniejsze w nim było to, że był po europejsku ubrany. Byłem przygotowany, jak mi się zdaje, na kapłanów w zastonach lub nagich fakirów. To jednak wydało mi się, jakby to powiedziec, szaleństwem, przewyższającym wszystko ziemskie. I istotnie przekonałem się, że tak było.
— Gdybyś zobaczył tylko stopy Małpy — rzekł, śmiejąc się ciągle, i bez żadnego innego wstępu — byłbyś bardzo szlachetnie: po-

szedłbyś tylko na tortury i zginął. Gdybyś był ujrzał Twarz Małpy, jeszcze okazałoby się wielkie umiarkowanie i tolerancję: doznałbyś tortur i żył potem. Ale skoro ujrzałeś Małpy Ogon, musimy wydać najgorszy wyrok dla ciebie. A tym jest — wolność.
— Po tych słowach usłyszałem, jak misterna klamka żelazna, z którą się przedtem mowowałem, automatycznie się otworzyła i wtedy daleko w dole w ciemnych korytarzach, które przeszedłem, usłyszałem, jak ciężka brama na nowo odsuwa swe rygle.
— Próżno błądź o litość. Musicie iść na wolność — rzekł śmiejąc się człowiek. — Oddaj wlos będzie cię zabijał, jak młecz; dech będzie kasał jak wąż; broń wszędzie się zwróci przeciw tobie i umrziesz wielokrotnie. Po tych słowach znów znikł w tylnej ścianie, a ja wyszedłem na ulicę.
Cray zatrzymał się, a ojciec Brown niewzruszony usiadł na trawniku i zaczął zrywać stokrutki.
Zołnierz ciągnął dalej:
— Putnam naturalnie ze swą wesołością i zdrowym rozsądkiem robił ze wszystkich meich obaw kosałki-opalki. Ale od tego też czasu datuje się jego powątpiewanie o meich zdrowych zmysłach. Otóż w paru słowach opowiem księdzu trzy rzeczy, które się odtały wydarzyły i osądzi książd, który z nas ma słuszną.
— Pierwsza wydarzyła się w indyjskim mieście na skraju dżungli, ale setki mil od świątyni, czy miasta, czy nawet typu krajowców i ich zwyczajów, gdzie mnie obłożono kłtwą. Obudziłem się o czarnej północy i leżałem, nie myśląc o niczem w szczególności, gdy poczułem coś lekko laskoczącego, jak nie lub włos,

przeciąganego przez moje gardło. Skurezyłem się, aby się usunąć z jego linii i nie mogłem równocześnie nie myśleć o słowach w świątyni. Gdy jednak wstałem i znalazłem światło i lustro, linja wzdłuż mego gardła była smuga krawi.
— Następną zaszła w mieszkaniu w Port Saidzie, później, gdy razem wracaliśmy do domu. Było to połączenie kareczny i sklepu z osobliwościami. Jakkolwiek nie było tam niczego, nawet zdala przypominającego kult Małpy, być może, że byłem w takim miejscu jakiegoś jego talizmany, czy wizerunki. W każdym razie jego kłtwa była. Znow zbudziłem się w ciemności z wrazeniem, którego nie mogę inaczej opisać, jak tylko, że dosłownie oddech kasał, jak wąż. Egzystencja była agonją zamierania. Zaczęłem bić głową o ściany, aż uderzyłem nią o okno i raczej wypadłem, niż wyskoczyłem na ogród. Biedny Putnam, który poprzednie zdarzenie nazywał przypadkiem zdrażnieniem, teraz musiał brać poważnie fakt, że znalazł mnie o świecie napół żywego na trawie. Obawiam się jednak, że to mój stan umysłowy on wziął poważnie, a nie moją historję.
Trzecia nastąpiła na Malcie. Byliśmy tam w fortecy. Zdarzyło się, że nasze sypialnie miały okna na otwarte morze, które niemal podchodziło pod nasze okna. Znow zbudziłem się, ale nie było ciemno. Była pełnia, gdy poszedłem do okna. Mogłem zobaczyć ptaka na nagim murze zewnętrznym lub żagiel na horyzoncie. Tymczasem ujrzałem rodzaj palki, czy gałęzi samoczynnie krążącej po gładkim niebie. Leciało to prosto na moje okno i roztrzaskało lampę koło poduszki, którą przełchwiał opuściłem. Była to jedna z tych dziwa-

nie ukształtowanych maczug bojowych, jakich używają niektóre wschodnie ludy. Ale nie pochodziła ona z ludzkiej ręki.
Ojciec Brown odrzucił łańcuszek, który spłótł ze stokrutek i powstał ze skupionem spojrzaniem.
— Czy major Putnam — zapytał — ma jakieś wschodnie osobliwości, bóstwa, broń i t. p., do których możnaby to równać?
— Mnóstwo tego, choć nie będzie z tego wiele pożytku, obawiam się — odparł Cray — w każdym razie jednak chodźmy do jego gabinetu.
Wszedłszy, minęli miss Watson, zapinającą rękawiczki w drodze do kościoła i słyszeli na dole głosu majora Putnama jeszcze wykładającego kucharzowi kucharkstwo. W gabinecie majora kryjącej osobliwości zaszły nagle jeszcze jednego towarzysza w cylindrze i ubranego do wyjścia, pochylonego nad otwartą książką na stoliku do palenia — nad książką, którą upuścił z dość wielkiem zmieszaniem. Cray przedstawił go dość uprzejmie jako doktora Omanę; w twarzy jego jednak przebijała się taka niechęć, iż Brown od razu zgadł, że jest Andrey, który wiedział o tem, czy nie, ci dwaj byli rywalami. I przypuszczenie to nie budziło nawet całkowitej antypatii w księdzu. Dr Oman był istotnie bardzo dobrze ubranym gentlemanem, o dobrych rysach, choć może zbyt ciemnej skóry, jak na Azjatę. Ojciec Brown powiedział sobie jednak ostro, że należy okazywać miłosierdzie nawet wobec tych, co woskują swę brody, mają drobne ręce obciążone rękawiczkami, a mówią doskonale modulowanym głosem. (Dokończenie nastąpi).

Komunikat Kuratorjum Okręgu Szkol. Białostockiego w sprawie konkursu na posady nauczycieli w gimnazjach państwowych w roku szkolnym 1925-1926.

Od 1 września 1925 r. wakują posady nauczycieli w następujących miejscowościach Okręgu Szkolnego Białostockiego:
Język polski: Drohiczyn, Grodno, Stonim i Suwałki.
Język łaciński: Łomża, Ostrołęka, Stonim i Wołkowysk.
Język niemiecki: Łomża.
Historia: Stonim.
Matematyka: Suwałki, Wołkowysk.
Gymnastyka: Ostrołęka. 1277
Roboty ręczne: Lida.

O wymienione posady ubiegać się mogą osoby, posiadające kwalifikacje do nauczania w szkołach średnich w myśl ustawy z dn. 26/IX 1922 r. Nauczyciele czynni w szkołach średnich państwowych winni wnieść podaną z wzięcia drogą służbową. Osoby zaś nie pracujące w szkolnictwie państwowem wnoszą podaną a bezpośrednio do kuratorjum.
Do podania należy dołączyć: dowody studjów i pracy nauczycielskiej, zyciorys, metryka urodzenia i dowód obywatelstwa polskiego.
Wymiar poborów, przywiązanych do wymienionych stanowisk, określa ustawa z dn. 9 paździer. 1923 r. o uposażeniu funkcjonarjuszów państwowych.

OŁTARZ

boczny, gotwcki, dębowy,
wysokości 4 1/2 - 5 m.
okazyjnie do sprzedania
za przystępną cenę.

Zgł. do Adm. „Głosu Narodu“ pod „Ołtarz“. 1270

Kupię kamienicę w Krakowie,
wpłacając gotówką 6.000 efektywnych dolarów, resztę stosownie do umowy.
Pisemne zgłoszenia nadsyłać do Administracji „Głosu Narodu“ pod „Kamienica 5.000“.

„ESTA“ 984
niezawodna pasta do wygubienia nagniotków (odcisków) na nogach, brodawek na twarzy i rękach, znana od 40 lat, wyrobu aptekarskiego.
E. SOKALSKIEGO w Kętach.
Do nabycia w aptekach i droguerjach.

Wytwórnia kilimów Ireny Gutwińskiej
Karmięcka 50, II. p.
poleca kilimy oraz przyjmuje zamówienia według obranych wzorów, za gotówkę lub na raty. 1176

SPECJALNY BANDAŻYSTA
Antoni M. Mirkiewicz, Kraków, Mostowa 4,
lactowic od lat 35, poleca paski przepuklinowe dla osób cierpiących, b. praktyczne bez sprężyn, oraz w ciężkich wypadkach, gwarancja za skutek. Liczne uzania. Listownie wyjaśnienia. Ostrzeżenie przed fuszerkami i bliźniarzami, którzy wprost wyszukują i narażają na różne przykrości. 1061

2 sklepy z mieszkaniem w Wadowicach
50 mtr. od głównego rynku położone, do wynajęcia tylko katolikowi.
Blizsza wiadomość: u Karoliny Czupikowej w Wadowicach, ul. Zatorska Nr. 3. 1264

! Okazja !

Korzystając z wysprzedaży wielkiej ilości brzytw od 4-7 zł. oraz maszynek do włosów od 4-50 do 10 zł. i t. p. wyroby stalowe.
Salfiarnia brzytw J. Myszkowskiego Kraków, Dietłowska 46.

DRUTY DRUTY ŻELAZNE STALOWE
po wszelkich celach: ocynkowane, galwanizowane, sprężynowe, kalibrowane (specjalne) twarde, półtwarde, giłowane.
Druty telegraficzne i telefoniczne.
Druty do wiązania skrzyń siana, słomy i t. p.
Druty kolezaste.
dostarcza
KRAKOWSKA FABRYKA DRUTÓW I WYROBÓW ŻELAZNYCH S. A.
KRAKÓW-PODGÓRZE, Romanowicza 5.
Telefon 227. — Adres telegr. „METALGÓR“
Własny fabryczny warsztat. — Dogodne warunki sprzedaży.

POLSKA LINA LOTNICZA
KOMUNIKACJA PASAŻERSKA PRZEWOZ POCZTY I TOWARÓW.

Jest prawdziwą rozkoszą latać wyżej chmur i chyżej ptaka.

INFORMACJE:

Kraków.
Ekspozytura P. L. L. Św. Anny Nr. 4. tel. 32.22

Warszawa.
Nowy Świat Nr. 24 „ 9.00
Lotnisko „ 8.50

Lwów.
Ekspozytura P. L. L. Hotel Georg'a „ 6.10

Gdańsk.
Zastępstwo P. L. L. Lotnisko-Wrzeszcz „ 415.31

Wiedeń.
Zastępstwo P. L. L. I. Wiedeń, Tegethof „ 72-5-75

NA RATY!
UBRANIA frakowe, smokingowe, marynarkowe, płaszcze, kostjmy damskie według miary — z własnej lub dostarczonej materji poleca
JOZEF KUMALA, Kraków, Szczępańska 11
Filia Zakopane, ul. Witkiewicza 6.
Pierwszorządne siły fachowe. Ceny przystępne

Istniejący od roku 1902, wielokrotnie odznaczony na wystawach krajowych i zagranicznych 1810
KRAKOWSKI ZAKŁAD WITRAŻÓW I MOZAJKI S. G. Zeleński
KRAKÓW, Aleja Krasińskiego 23. Tek 137.
Wykonuje wszelkiego rodzaju oszklenia artystyczne, witraże, mozaiki etc. wg. projektów wybitnych artystów. — Ceny za 1 m² od Żł. 30. — na warunkach nader dogodnych.
Prospekty i porada zawodowa bezpłatnie.

Księgarnia Krakowska
Kraków, ulica św. Tomasza L. 35. (dom „Głosu Narodu“)

posiada na składzie i poleca:
wszystkie podręczniki szkolne, dla wszelkiego rodzaju szkół i stopni. Wielki wybór map ściennych i podręcznych dla uczniów, tablic dla nauki poglądowej, globusów, oraz podręczników metodycznych dla P. T. Nauczycielstwa.
Zamówienia z prowincji uskutecznią się odwrotną pocztą.